



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

SHS/2017/1

Париж, июнь 2017 г.

Оригинал: английский

ШЕСТАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ И ВЫСШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ФИЗИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ И СПОРТ (МИНЕПС VI)

Казань (Российская Федерация), 14-15 июля 2017 г.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

Рассылается по списку

(Разработаны в соответствии с «Правилами общей квалификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО», принятыми Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 14-й сессии в резолюции 14 C/23, с поправками, внесенными на ее 18-й сессии)

I. УЧАСТИЕ

Статья 1 – Главные участники

Государства-члены и государства-участники ЮНЕСКО (именуемые далее «главные участники») могут участвовать в работе Конференции с правом голоса.

Статья 2 – Представители и наблюдатели

- 2.1 Государства, не являющиеся членами ЮНЕСКО, но являющиеся членами не менее чем одной организации системы Организации Объединенных Наций и приглашенные по решению Исполнительного совета ЮНЕСКО, такие, как Святейший Престол и Лихтенштейн, могут быть представлены наблюдателями.
- 2.2 Организация Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут направить своих представителей на Конференцию.
- 2.3 Организации системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО не заключила соглашения о взаимном представительстве и которые приглашаются по решению Исполнительного совета ЮНЕСКО, такие, как Всемирный банк и Международный валютный фонд, могут направить своих представителей.
- 2.4 Межправительственные и международные неправительственные организации, учреждения, фонды и другие международные организации, которые приглашаются по решению Исполнительного совета ЮНЕСКО, могут направить своих наблюдателей.
- 2.5 Представители и наблюдатели, указанные в подпунктах 1, 2, 3 и 4 настоящей статьи, могут участвовать в работе Конференции без права голоса. Председатель может предоставлять им слово для выступления.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Статья 3 – Выборы Президиума

В начале сессии Конференция избирает Председателя, пятерых заместителей Председателя и докладчика, которые составляют Президиум Конференции.

Статья 4 – Органы Конференции

4.1 Конференция учреждает редакционную группу, рабочие группы и другие вспомогательные органы. Каждый вспомогательный орган может избирать своего председателя и своего докладчика.

4.2 Положения настоящих Правил процедуры применяются *mutatis mutandis* к председателям и прениям во вспомогательных органах, если только эти органы или Конференция не принимают иного решения, когда это допускается Правилами процедуры.

Статья 5 – Организация работы

5.1 Конференция проводит свою работу посредством комиссий и пленарных заседаний, открытых для всех участников.

5.2 Президиум Конференции отвечает за координацию работы Конференции, за установление даты, времени и повестки дня заседаний и, в более общем плане, за оказание содействия Председателю при выполнении им своих обязанностей.

III. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Статья 6 – Обязанности Председателя

6.1 Помимо осуществления полномочий, возложенных на него в соответствии с другими статьями настоящих Правил, Председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание Конференции. Он руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и оглашает решения. Он решает вопросы по порядку ведения заседаний и в соответствии с настоящими Правилами руководит ходом заседаний и поддерживает на них порядок. Он не участвует в голосовании, но может поручить другому члену своей делегации голосовать от его имени.

6.2 Если Председатель не может присутствовать на заседании или на части заседания, его замещает один из заместителей Председателя. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, обладает теми же правами и обязанностями, что и Председатель.

Статья 7 – Заседания

Заседания Конференции являются открытыми, если она не принимает иного решения.

Статья 8 – Кворум

8.1 На заседаниях Конференции большинство главных участников, указанных в статье 1 и представленных на Конференции, составляет кворум.

8.2 Если после пятиминутного перерыва заседания указанного кворума все же не окажется, исполняющий обязанности Председателя может предложить присутствующим на

заседании главным участникам принять единодушное решение о временном приостановлении применения пункта 1 настоящей статьи.

Статья 9 – Порядок и регламент выступлений

- 9.1 Председатель предоставляет слово выступающим в том порядке, в котором они заявляют о своем желании выступить.
- 9.2 Действующий Председатель может ограничить время, предоставляемое каждому выступающему.

Статья 10 – Предложения по порядку ведения заседания

- 10.1 Во время обсуждения любой главный участник может внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель немедленно выносит решение по этому предложению.
- 10.2 Решение Председателя может быть опротестовано. Протест ставится немедленно на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании главных участников.

Статья 11 – Процедурные предложения

- 11.1 Любой главный участник может в любое время внести предложение об отсрочке или прекращении прений либо о перерыве или отсрочке заседания.
- 11.2 Такое предложение немедленно ставится на голосование. При условии соблюдения статьи 10.1 такие предложения имеют приоритет в порядке их перечисления перед всеми остальными предложениями, вносимыми на рассмотрение:
- (a) о перерыве заседания;
 - (b) об отсрочке заседания;
 - (c) об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу;
 - (d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Статья 12 – Предложения и рекомендации

- 12.1 Главные участники могут представлять предложения и проекты рекомендаций в письменном виде Секретариату Конференции, который направляет их редакционной группе, создание которой предусмотрено статьей 4.1.
- 12.2 В качестве общего правила, никакие предложения или проекты рекомендаций не обсуждаются и не ставятся на голосование, если они не рассматривались редакционной группой, которая направляет обобщенные предложения Президиуму Конференции на рабочих языках Конференции.

Статья 13 – Рабочие языки

- 13.1 Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются рабочими языками Конференции.
- 13.2 Выступления на заседаниях Конференции на одном из рабочих языков синхронно переводятся на другие рабочие языки, перечисленные выше. Выступления на

заседаниях редакционной группы на одном из этих языков синхронно переводятся на другие языки по мере необходимости.

- 13.3 Ораторы, тем не менее, могут выступать на любом другом языке при условии, что они сами организуют синхронный перевод своих выступлений на один из рабочих языков Конференции.
- 13.4 Основные рабочие и информационные документы Конференции публикуются на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках.

Статья 14 – Голосование

- 14.1 Каждый главный участник имеет на Конференции и в ее вспомогательных органах один голос.
- 14.2 При условии соблюдения положений статьи 8.2 и статьи 18 решения принимаются простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании главных участников.
- 14.3 Для целей настоящих Правил процедуры выражение «присутствующие и участвующие в голосовании главные участники» относится к главным участникам, голосующим «за» или «против». Главные участники, которые воздержались от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.
- 14.4 Голосование проводится обычно поднятием руки.
- 14.5 В случае возникновения сомнения в результате голосования поднятием руки, исполняющий обязанности Председателя может назначить повторное голосование – поименное. Поименное голосование проводится также по требованию не менее чем двух главных участников, представленному до начала голосования.
- 14.6 Если в предложение вносится поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Если в предложение вносятся две или более поправок, то на голосование Конференции ставится в первую очередь та поправка, которая, по мнению Председателя, наиболее отличается по существу от первоначального предложения, затем поправка, следующая по степени отличия от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование.
- 14.7 Если одна или несколько поправок приняты, на голосование ставится затем измененное предложение в целом.
- 14.8 Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

Статья 15 – Доклады

- 15.1 Результаты работы Конференции доводятся до ее сведения посредством устного доклада и доклада в письменной форме (рекомендаций, итогового документа).
- 15.2 После закрытия Конференции ЮНЕСКО публикует заключительный доклад.

IV. СЕКРЕТАРИАТ КОНФЕРЕНЦИИ

Статья 16 – Секретариат

- 16.1 Генеральный директор ЮНЕСКО либо его или ее представитель участвует в работе Конференции без права голоса. Он или она может в любое время обратиться к Конференции с устным или письменным заявлением по любому обсуждаемому вопросу.
- 16.2 Генеральный директор ЮНЕСКО назначает официальное лицо для выполнения обязанностей секретаря Конференции, а также других официальных лиц, которые составляют Секретариат Конференции.
- 16.3 Секретариат получает и распространяет все официальные документы Конференции. Он оказывает содействие в подготовке докладов Конференции и выполняет все другие обязанности, необходимые для нормальной работы Конференции.

V. ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ И ВНЕСЕНИЕ В НИХ ПОПРАВOK

Статья 17 – Принятие Правил процедуры

Конференция принимает настоящие Правила процедуры на пленарном заседании простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании главных участников.

Статья 18 – Поправки

Конференция может внести поправки в настоящие Правила процедуры решением, принимаемым на пленарном заседании простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании главных участников.

Статья 19 – Приостановление действия

Действие отдельных статей настоящих Правил процедуры может быть приостановлено решением Конференции, принимаемым на пленарном заседании простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании главных участников.

